

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

Band: - (1954)

Heft: 1235

Rubrik: News at random

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

The Swiss Observer

FOUNDED IN 1919 BY PAUL F. BOEHRINGER.

The Official Organ of the Swiss Colony in Great Britain

Advisory Council: R. DE CINTRA (Chairman); O. F. BOEHRINGER, L.S. CHAPUIS, J. EUSEBIO, GOTTFRIED KELLER, R. J. KELLER, R. PFENNINGER, A. STAUFFER, G. E. SUTER.

EDITED BY A. STAUFFER WITH THE CO-OPERATION OF MEMBERS OF THE SWISS COLONY IN GREAT BRITAIN.

Telephone: CLERKENWELL 2321/2.

Published Twice Monthly at 23, LEONARD STREET, E.C.2.

Telegrams: FREPRINCO, LONDON.

Vol. 29. No. 1235.

FRIDAY, SEPTEMBER 10th, 1954.

PRICE 11d.

PREPAID SUBSCRIPTION RATES.

(Fortnightly issue.)

UNITED KINGDOM AND COLONIES	6 issues, post free	6/-
	12 issues, post free	11/6
	24 issues, post free	21/-
SWITZERLAND	12 issues, post free	Frs. 7.—
	24 issues, post free	Frs. 13.50

(Swiss subscriptions may be paid into Postscheck-Konto Basle V 5718).



NEWS AT RANDOM

Federal

Mr. Harry Andrews, the South African Ambassador, has been appointed Minister Plenipotentiary and Envoy Extraordinary to Switzerland. This appointment he will hold in addition to that of Ambassador to France. Dr. W. C. Naudé, at present Consul-General at Lorenzo-Marques will be *Chargé d'Affaires* at Berne.

It was in Switzerland that Mr. Andrews received his diplomatic baptism, when he served as South Africa's accredited representative to the League of Nations.

Customs receipts for the month of July, 1954, amount to 66.7 million francs, or 4.2 million francs more than in July, 1953.

During the first seven months of the current year, receipts totalled 402.3 million francs, which exceeds last year's figures for the same period by 29.8 million francs.

Mr. Anthony Eden, Foreign Secretary, has written to M. Max Petitpierre, head of the Swiss Federal Political Department (Foreign Office), to thank the Swiss Government and the Geneva authorities for their hospitality during the Geneva Conference.

Cantonal

Two persons were killed, and two seriously injured, when a motor-car collided with a lorry near Bülach. Hans Wenger (43) hotel employee of Zurich, and his wife Elsa Wenger (35) were killed. Their children Hanspeter (9) and Katharina (5) were taken to hospital.

Mme. Katri Küng-Brun of Hausen a. Albis (Ct. Zurich) has celebrated her 100th birthday.

Two young mountaineers from Zurich lost their way when ascending the "Krönten" from the

"Leuchtschachtel". One succeeded in fetching help, but when the rescue party arrived they found his companion M. E. Fäh (19) dead.

The late Mlle. Alice Agnes Blattmann of New York, citizen of Oberägeri (Ct. Zug) has left an amount of 36,000.—frs. to the orphanage at Oberägeri.

A fire which broke out at the works of "Baukork, A.G." in Steinhausen (Ct. Zug), caused damage amounting to 200,000.—frs.

In the month of July, 1954, 598 traffic accidents have been reported in the canton of Berne. 515 persons were injured of whom 23 succumbed to their injuries.

Two lives were lost in a motoring accident near Oberbüren, (Ct. St. Gall) when two cars collided with one another. The victims are: Walter Blatter (27) watch-maker of St. Gall and Eugen Gressimann (50) of Herisau. Two of the passengers received serious injuries.

The commune of Trun (Ct. Grisons) has bestowed on Mgr. Dr. Carl Fry honorary citizenship in recognition of his 25 years' service to the community.

The commune of Roggwil (Ct. Thurgau) which was founded eleven hundred years ago celebrated the occasion by a historical play given by the school children.

GRAND HOTEL

FOLKESTONE

Telephone: 4616

A.A. ★★★★★

R.A.C. ★★★★★

This magnificent Hotel, situated in the best position of Folkestone, overlooking the beautiful Leas and Channel, offers a quiet and luxurious atmosphere combined with first class cuisine and attentive service.

Special Reduced Winter Terms.

Lift to All Floors. Central Heating. Telephone in each room. Sun Lounge. Garage. Ballroom. American Bar.

General Manager: U. A. KEYSER.

THE NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE (LONDON GROUP)

with the co-operation of other Swiss Societies

presents

s'KABARET RÜEBLISAF VO DIHEIM

on Wednesday, 20th October, 1954, at 7.30 p.m.
at the French Institute Theatre, Queensberry Place, S.W.7
(near South Kensington Station)

Tickets at 10/-, 7/6 and 5/-, (including tax) obtainable from Miss Alice Gretener,
Hon. Secretary N.S.H., 49, Putney Hill, S.W.15.

Please remit amount and enclose stamped envelope with application.

Mlle. Claire Rubattel, daughter of the President of the Swiss Confederation, has climbed the northern ridge of the Südlenz-Dom (4,554 m.) with Alfons Supersax as guide. She is the first woman to ascend by that difficult route. [A.T.S.]

A fire which broke out at the "Patentmatratzen-fabrik Engeli" at Schmerikon (Ct. St. Gall) caused damage estimated to be between 70,000-80,000.—frs. [A.T.S.]

A commemoration stone, the work of the sculptor Remo Rossi, was inaugurated at Russo (Val Onsernone, Ticino) in memory of Evaristo Garbani-Nerini, a former member of the Government of the canton Ticino and later President of the "Weltpostverein". [A.T.S.]

The Grand Council of the canton of Geneva, has decided that in future the Mayor of the town of Geneva is to be called "Maire". This title was only used during the French domination (1798-1814) and has been in abeyance for 140 years. [A.T.S.]

The following deaths are reported from Switzerland:

Charles Constantin, a member of the board of the watch-manufacturing firms Vacheron & Constantin, and Jaeger-Le Coultre, in Geneva, at the age of 67.

Dr. Emanuel Riggenbach, a former teacher at the *Gymnasium* Basle, in Basle, aged 81.

Heinrich Steiner-Brenner, a member of the board and manager of the engineering works "A. G. Rieter & Co.", Winterthur, in Winterthur at the age of 60. The deceased was for many years President of the "Arbeitgeberverbandes Schweizerischer Maschinen- und Metallindustrieller".

Mme. M. Sigrist-Lenzinger, from 1921-1941, President of the "Schweizerischen Katholischen Frauenbundes" in Lucerne, aged 76.

Dr. Ferdinand Nieracher, from 1925-1938, rector of the "Mädchen-Realschule", Basle. He sat in the Grand Council of the canton Basle-Town from 1914-1938. He died in Basle at the age of 81.

Ernst Maag, representative of the "von Moos'chen Eisenwerke", in Lucerne, aged 70. The deceased was President of the Ski Club, Lucerne from 1918-1922, and again from 1924-1926. From 1922-1925, Maag was President of the Swiss Ski Association.

Ernest Briod, from 1904-1940, German language teacher at the Commercial High School, Lausanne, in Lausanne, at the age of 79. He was from 1917-1920, Editor of the "Educatteur".

Pater Paul Augustin Skehan, Professor of canonic law at the University of Fribourg, and Procurator of the Dominican Order, in Fribourg, aged 55.

Mme. Louise Corminboeuf in Villarsivriaux (Ct. Fribourg) at the age of 100.

Robert Biedermann-Mantel, in Winterthur, aged 85. The deceased was co-proprietor of the textile works Rorbas-Freienstein.

Dr. H. C. Konrad Ilg, in Berne, at the age of 78, a former President of the "Metallarbeiter Verband".

The deceased was for many years a member of the Municipal Council, Berne, as well as a member of the Grand Council of the canton of Berne. He sat in Parliament (National Council) from 1918-1947. In 1947, he received the degree of *doctor honoris causa* from the University of Berne.

Mlle. Emma Elisabeth Güder, in Geneva, aged 100.

Max Wirth-Kalin, President of the Board of the "Färberei & Appretur Schusterinsel", Basle, in Basle, at the age of 64.

Jakob Fischli-Straub, formerly Publisher and Editor of the "Steiner Anzeiger" in Stein a Rh., aged 77. [A.T.S.]

The following anniversaries are mentioned in the Swiss Press:

Dr. J. Braun-Blanquet (70) of Chur, well-known botanist and author of several scientific works.

Siegfried Bittel (60) of Zurich, Director General of the Swiss National Tourist Office for 20 years, and a member of the European Travel Commission.

Hans Huber (70) of Berne, Publisher of scientific works. [A.T.S.]